



中华人民共和国国家标准

GB/T 23829—2009/ISO 1951:2007

辞书条目 XML 格式

XML Representation of dictionary entries

(ISO 1951:2007 Presentation/representation of entries in dictionaries—Requirements, recommendations and information, IDT)

2009-05-06 发布

2009-11-01 实施

中华人民共和国国家质量监督检验检疫总局
中国国家标准化管理委员会 发布

目 次

前 言	I
1 范围	1
2 规范性引用文件	1
3 术语和定义	1
4 基于 XML 的辞书条目描述方法	2
5 词条的排版	22
附录 A (资料性附录) 词条编码实例	24
附录 B (资料性附录) 词条版式与省略形式的辅助置标	47
参考文献	57

前 言

本标准等同采用 ISO 1951:2007 *Presentation/representation of entries in dictionaries—Requirements, recommendations and information*。

本标准在制定过程中,除对 ISO 1951:2007 中附录 A(资料性附录)和附录 B(资料性附录)的内容未予考虑外,其余内容均等同采用。ISO 1951:2007 中附录 A(资料性附录)和附录 B(资料性附录)的内容属于 GB/T 11617—2000《辞书编纂符号》(ISO 1951:1997,NEQ)。GB/T 11617—2000 非等效采用 ISO 1951:1997,而 ISO 1951:1997 不包含目前本标准所采用的 ISO 1951:2007 的内容。

本标准由全国术语标准化技术委员会提出。

本标准由全国术语标准化技术委员会归口。

本标准由中国标准化研究院、上海辞书出版社、中国大百科全书出版社、人民教育出版社、南京大学辞书研究中心、商务印书馆、中国社科院语言所等单位起草。

本标准主要起草人:周长青、程永红、肖玉敬、高莹、王海涛等。

辞书条目 XML 格式

1 范围

本标准涉及各种辞书的编纂,提出了一个通用规范数据结构,适用于辞书内容信息,且不受出版媒介限制。该数据结构和辞书中实际条目呈现形式之间的关系,在本标准资料性附录中以实例的形式予以描述。该数据结构采用了 XML(即可扩展标记语言)的描述形式。

本标准充分考虑了辞书的各种使用方式,特别是电子文档的超链接功能,以及建立单一的、充分结构化的辞书信息数据源或数据存储系统,使辞书的信息内容能够以不同的印制形式或电子格式得以开发利用。

本标准有助于辞书信息数据的制作、合并、比较、抽取、交换、发布和查询。

2 规范性引用文件

下列文件中的条款通过本标准的引用而成为本标准的条款。凡是注日期的引用文件,其随后所有的修改单(不包括勘误的内容)或修订版均不适用于本标准,然而,鼓励根据本标准达成协议的各方研究是否可使用这些文件的最新版本。凡是不注日期的引用文件,其最新版本适用于本标准。

ISO 1087-1:2000 术语工作 词汇 第 1 部分:理论与应用

ISO 704:2000 术语工作 原则与方法

3 术语和定义

ISO 1087-1:2000、ISO 704:2000 中确立的以及下列术语和定义适用于本标准。

3.1

[解释]说明 comment

用辞书编纂所需的数据元素(3.3)或复合元素(3.2),对词汇单位(3.8)予以描述的基本语言学信息。

3.2

复合[数据]元素 compositional element

由多个元素组成的复合信息单位。

注:有三种复合元素族:块[元素](3.2.1)、容器[元素](3.2.2)和组[元素](3.2.3)。

3.2.1

块[元素],分解结构 block

一种复合元素(3.2),用来列举其他一些元素,这些元素是起详细描述限定作用的功能单位,在另外某个特定元素的多个实例间共享。

3.2.2

容器[元素],细化修饰结构 container

一种复合元素(3.2),通过所包含的一些其他元素(3.5)来为单个特定数据元素(3.3)提供补充信息。

示例:条头需要的容器元素或细化修饰结构一般给出条头的发音、词性等细节信息。条头本身此时则是被细化修饰的数据元素。